

Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for ultraljydsystemer og transdusere

Innhold

1	Les dette først	5
	Advarselssymboler.....	7
	Kundekommentarer.....	7
	Kundeservice.....	8
	Standarder for brukerinformasjon.....	8
2	Sikkerhet	11
	Advarsler og forsiktighetsregler.....	11
	Eksposering for glutaraldehyd.....	13
3	Desinfeksjons- og rengjøringsmidler	15
	Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for systemoverflater.....	15
	Desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler for transdukere.....	17
	Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn	17
	Transdukere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel	22
	Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler	26

1 Les dette først

Denne håndboken inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-ultralydssystemer og -transdusere.

Informasjonen i denne håndboken gjelder følgende ultralydssystemer:

- Affiniti-serien
- ClearVue-serien
- CX30
- CX50
- EPIQ-serien
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serien
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Følg alltid produsentens instruksjoner når du bruker desinfeksjons- og rengjøringsmidler.

Det finnes et stort antall tilgjengelige produkter for rengjøring og desinfeksjon, og det er derfor ikke mulig å presentere en komplett liste. Hvis du er usikker på om et bestemt produkt er egnet, kan du kontakte Philips-representanten for å få mer informasjon.

Du finner instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av ultralydssystemer og transdusere i *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere* eller på webområdet "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Du finner en liste over transdusere som systemet støtter, i systemets *brugerhåndbok*, som inneholder informasjon som gjelder spesielt for ditt system og dine transdusere.

For mer informasjon:

- I Nord-Amerika kan du ringe Philips på 800-722-9377.
- Utenfor Nord-Amerika – kontakt den lokale Philips-representanten.
- Gå inn på webområdet "Transducer and System Care":
www.philips.com/transducercare

Dette dokumentet og den tilhørende informasjonen er konfidensiell og tilhører Philips Healthcare ("Philips") og kan ikke reproduseres, kopieres helt eller delvis, tilpasses, endres, gjengis til andre eller spres uten skriftlig tillatelse fra juridisk avdeling hos Philips. Dette dokumentet er tiltenkt brukt av kunder, og det er lisensiert til dem som en del av deres kjøp av Philips-utstyr, eller det skal innfri regulatoriske krav pålagt av FDA i henhold til 21 CFR 1020.30 (og eventuelle tillegg til denne) og andre lokale regulatoriske krav. Det er strengt forbudt for uautoriserte personer å bruke dette dokumentet.

Philips utsteder dette dokumentet uten garantier av noe slag, verken implisitt eller eksplisitt, inkludert, men ikke begrenset til, implisitte garantier om salgbarhet og egnethet til et bestemt formål.

Philips har arbeidet for å sikre at dette dokumentet er nøyaktig. Philips påtar seg imidlertid ikke noe ansvar for feil og utelatelser og forbeholder seg rett til å gjøre endringer uten ytterligere varsel for alle produkter i dokumentet for å forbedre pålitelighet, funksjon eller utforming. Philips kan når som helst gjøre forbedringer eller endringer på produktene eller programmene som beskrives i dette dokumentet.

Uautorisert kopiering av dette dokumentet kan, i tillegg til å krenke opphavsretten, redusere Philips' evne til å gi nøyaktig og oppdatert informasjon til brukere.

Dette produktet kan inneholde refabrikkerte deler som tilsvarer nye deler i ytelse, eller deler som er lite brukt.





"xMATRIX" er et varemerke som tilhører Koninklijke Philips N.V.

Navn på produkter produsert av andre enn Philips, kan være varemerker for de respektive eierne.

Advarselssymboler

Systemet kan bruke følgende advarselssymboler. Når det gjelder andre symboler som brukes i systemet, se delen "Sikkerhet" i *brugerhåndboken* for systemet.

Advarselssymboler

Symbol	Beskrivelse
	Identifiserer en forsiktighetsregel.
	Farlig spenning: Viser ved siden av høyspenningskoblinger og angir spenning over 1000 V AC (600 V AC i USA).
	Angir ESD-følsomhet (elektrostatisk utladning) til en kontakt som ikke er testet slik det er angitt i IEC 60601-1-2. Ikke ta på de eksponerte kontaktpinnene. Dette kan føre til elektrostatisk utladning, noe som igjen kan føre til skade på produktet.
	Angir at brukeren skal se i instruksjonene for bruk for sikkerhetsinformasjon.

Kundekommentarer

Hvis du har spørsmål om brukerinformasjonen eller hvis du oppdager feil i den, kan du ringe Philips på 800-722-9377 hvis du befinner deg i USA. Hvis du befinner deg utenfor USA, kan du ringe din lokale kundeservicerepresentant.

Kundeservice

Kundeservicerepresentanter finnes over hele verden og kan svare på spørsmål og gi veiledning og service. Kontakt den lokale representanten for Philips hvis du har behov for hjelp. Du kan også kontakte det følgende kontoret for henvisning til en kundeservicerepresentant eller gå til Philips Healthcares "kontakt oss"-nettsted:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound Headquarters

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Standarder for brukerinformasjon

Brukerinformasjonen for produktet bruker følgende typografiske standarder, som skal gjøre det enklere å finne og forstå informasjon:

- Alle prosedyretrinn er nummererte, og alle underprosedyretrinn er markert med bokstaver. Du må fullføre trinnene i den rekkefølgen de presenteres, for at prosedyren skal bli vellykket.
- Punktlistor angir generell informasjon om en bestemt funksjon eller prosedyre. De angir ikke en sekvensiell prosedyre.
- Venstre side av systemet er til venstre for deg når du står foran og vendt mot systemet. Systemets front er nærmest deg når du betjener det.
- Både transdusere og stavprober blir referert til som transdusere med mindre forskjellen er viktig for betydningen av teksten.

Informasjon som er svært viktig for sikker og effektiv bruk av produktet, vises i brukerinformasjonen på følgende måte:



ADVARSEL

Advarsler inneholder informasjon som er svært viktig for din, operatørens og pasientens sikkerhet.



FORSIKTIG

Forsiktighetsregler inneholder informasjon om måter du kan skade produktet på, og dermed gjøre garantien eller servicekontrakten ugyldig, eller måter du kan miste pasient- eller systemdata på.

MERK

Merknader gjør deg oppmerksom på viktig informasjon som vil hjelpe deg med å bruke produktet på en mer effektiv måte.

2 Sikkerhet

Les informasjonen i denne delen for å trygge sikkerheten for alle personer som bruker og vedlikeholder ultralydutstyr og alle pasienter som blir undersøkt, og for å sikre kvaliteten til systemet og dets ekstrautstyr.

Advarsler og forsiktighetsregler

Når du bruker rengjørings- og desinfeksjonsmidler, må du følge disse advarslene og forsiktighetsreglene:



ADVARSEL

Ikke alle desinfeksjonsmidler er effektive mot alle typer kontaminering. Påse at desinfeksjonsmiddeltypen passer til de angitte systemet eller transduseren, og at løsningsstyrken og kontaktvarigheten er riktig i forhold til tiltenkt klinisk bruk.



ADVARSEL

Desinfeksjonsmidler anbefales på grunn av midlenes kjemiske kompatibilitet med produktmaterialene, ikke på grunn av den biologiske effektiviteten. Du kan finne informasjon om den biologiske virkningsgraden til et desinfeksjonsmiddel ved å lese retningslinjene og anbefalingene fra produsenten av middelet, U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control.



ADVARSEL

Hvis du bruker en ferdigblandet løsning, må du kontrollere utløpsdatoen for løsningen.

**ADVARSEL**

Graden av desinfeksjon som er nødvendig for en enhet, avhenger av hva slags vev enheten kommer i kontakt med ved bruk. Påse at desinfeksjonsmiddeltypen passer til transdusertypen og transduserens bruksområde. Du finner informasjon om krav til desinfeksjonsnivå i håndboken *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere* eller på webområdet "Transducer and System Care" (www.philips.com/transducercare). Du finner mer informasjon om dette i instruksjonene på desinfeksjonsmiddeletiketten og i anbefalingene fra Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control.

**FORSIKTIG**

Bruk av ikke-anbefalte desinfeksjonsmidler, feil væskstyrke, eller for dyp eller for langvarig nedsenking av transduseren, kan skade eller misfarge transduseren og vil føre til annullering av transdusergarantien.

**FORSIKTIG**

På ikke-TEE-transdusere er kontakthuset og transduserhuset og -linsen de eneste delene som kan rengjøres med isopropylalkohol. På TEE-transdusere er kontakthuset og kontrollhuset de eneste delene som kan rengjøres med isopropylalkohol. Påse at løsningen bare inneholder 70 % alkohol eller mindre. Ikke tørk av noen annen del av en transduser med isopropylalkohol (inkludert kabler eller strekkavlastning), siden det kan skade disse delene av transduseren. Slik skade dekkes ikke av garantien eller servicekontrakten.

Eksponering for glutaraldehyd

OSHA (United States Occupational Safety and Health Administration) har utstedt en bestemmelse som omfatter nivåer for akseptabel eksponering for glutaraldehyd i arbeidsomgivelsene. Philips selger ikke glutaraldehydbaserte desinfeksjonsmidler sammen med sine produkter, men denne typen desinfeksjonsmiddel anbefales imidlertid for desinfeksjon av transdusere som brukes i intraoperative prosedyrer, TEE-, endokavitets- og biopsiprosedyrer.

For å redusere mengden glutaraldehyddamp i luften må du brukes et tildekket eller ventilert nedsenkingskar. Slike systemer er kommersielt tilgjengelig. Den mest oppdaterte informasjonen om desinfeksjonsprodukter og Philips-transdusere finnes på Philips' webområde "Transducer and System Care":

www.Philips.com/transducercare

3 Desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Stoffet nedenfor inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-ultralysystemet og -transduserne.

Desinfeksjons- og rengjøringsmidler for systemoverflater

Kompatibiliteten til desinfeksjons- og rengjøringsmidler varierer med gjenstanden de blir brukt på. Produktene i tabellen nedenfor er kompatible med disse systemoverflatene:

- Eksterne plastoverflater og lakkerte overflater på system og vogn
- Systemkontrollpanel
- EKG-kabler, -ledninger og -elektroder.
- Berøringskjermer og monitorskjermer
- Transduserkabelholdere med enkel klemmemekanisme

Rengjøringsmidler for alle overflater	Rengjøringsmidler for berøringskjermer og monitorskjermer:	Desinfiseringsmidler for systemoverflater og berøringskjermer
Mildt såpevann	<ul style="list-style-type: none"> • Mildt såpevann • Rengjøringsmidler beregnet for LCD-skjermer • Renset vann 	<ul style="list-style-type: none"> • 70 % isopropylalkohol (IPA) • Opti-Cide 3 (KVAT.-/IPA-basert) • Oxivir Tb (basert på akselerert hydrogenperoksid) • PI-Spray II (kvat.-basert) • Protex (kun kompatibel med systemer i EPIQ-serien og Affiniti-serien) • Sani-Cloth HB (KVAT.-basert) • Sani-Cloth Plus (KVAT.-/IPA-basert)

**FORSIKTIG**

Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller aceton, MEK, malingstynner eller andre sterke løsemidler på systemet, periferienhetene eller transduserne.

**FORSIKTIG**

Ikke bruk Sani-Cloth AF3 eller Super Sani-Cloth til å desinfisere systemet eller transduserne.

**FORSIKTIG**

På skjermer må du ikke bruke glassrengjøringsmidler eller produkter som inneholder blekemiddel. Tørk bort desinfeksjonsmidler eller rengjøringsmidler straks for å hindre oppbygging av rester.

**FORSIKTIG**

Systemoverflater og transdusere er motstandsdyktige overfor ultralydgel, alkohol og desinfeksjonsmidler, men hvis du bruker disse stoffene, må du tørke dem av for å hindre permanent skade.

Du finner instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av ultralydssystemer og transdusere i *Stell og rengjøring av ultralydssystemer og transdusere* eller på webområdet "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler for transduasere

Denne delen inneholder tre tabeller som gjør det mulig å finne desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er tilgjengelige for dine transduasere.

- **«Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transduasernavn» på side 17:** Viser transduasere i alfanumerisk rekkefølge med referanser til deres kompatibilitet med desinfeksjonsmidler. Finn din transduser i kolonnen Transduasernavn, og se deretter på kompatibilitetskolonnereferansen for å finne riktig kompatibilitetskolonne i **«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 26**.
- **«Transduasere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel» på side 22:** Viser transduasere etter tilhørende kompatibilitetskolonne i **«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 26**. Bruk denne tabellen til å få en rask oversikt over hvilke transduasere som tilhører de syv kompatibilitetskolonnene.
- **«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 26:** Inneholder desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med Philips-transduasere. De nummererte kompatibilitetskolonnene indikerer desinfeksjonsmiddelets kompatibilitet med de tilhørende transduasere. Bruk en av de to transduasertabellene til å fastslå hvilken kompatibilitetskolonne som gjelder for din transduser.

Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transduasernavn

Denne tabellen viser transduasere i alfanumerisk rekkefølge med referanser til deres kompatibilitet med desinfeksjonsmidler. Finn din transduser (og systemet, hvis det er angitt) i kolonnen Transduasernavn, og se deretter under Kompatibilitetskolonne for å finne den aktuelle kompatibilitetskolonnen i **«Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler» på side 26**. Hvis system ikke er angitt, benytter alle versjoner av transduaseren den samme kompatibilitetskolonnen.

Du finner en liste over transduasere som systemet ditt støtter, i systemets *brukerhåndbok*.

Kompatibilitetsreferanser etter transdusernavn

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
15-6L	7
3D6-2 (HD11)	1
3D6-2 (iU22)	2
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 eller 2 *
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	1
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4	2
L12-4 Compact (CX30)	1

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 50 Compact (CX50)	1
L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 eller 2 **
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t Omni	5
S7-3t	4
S8	1

Transdusernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	2
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Fotnoter

* Bruk kompatibilitetskolonne 2 for C8-4v-modeller med følgende delenumre:

- Delenummer 4535611 7292x, der x er 3 eller større
- Delenummer 4535612 8750x, der x er 2 eller større
- Delenummer 4535613 1895x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535614 9748x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535614 9749x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535616 8452x, der x er 1 til og med 9

Bruk kompatibilitetskolonne 1 for C8-4v-modeller med andre delenumre.

Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.

** Bruk kompatibilitetskolonne 2 for L15-7io-modeller med følgende delenumre:

- Delenummer 4535614 0781x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535612 8750x, der x er 2 eller større

Bruk kompatibilitetskolonne 1 for L15-7io-modeller med andre delenumre.

Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.

Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel

Denne tabellen viser transduserne etter tilhørende kompatibilitetskolonne i «[Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler](#)» på side 26. Fargene på kolonneoverskriftene svarer også til fargen på kompatibilitetskolonnen. Hvis system ikke er angitt, benytter alle versjoner av transduseren den samme kompatibilitetskolonnen.

Du finner en liste over transduserne som systemet ditt støtter, i systemets *brugerhåndbok*.

Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel

Transdusere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 1

3D6-2 (HD11)

L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v *	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-3io	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4	S12
C9-4ec	S12-4
C9-5ec	S12-4 Compact (CX50)
L8-4	V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)
L9-3	V8-4
L11-3	X3-1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	X5-1
L12-4 Compact (CX30)	X7-2 (iE33, iU22)
L12-5 50 Compact (CX50)	
Transdukere (systemnavn) som dekkes av kompatbiliteskolonne 2	
3D6-2 (iU22)	L12-4 Compact (Affiniti)
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)

BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
C5-2 – ClearVue	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	S4-1 (ClearVue)
C8-4v *	S4-2 Compact (Affiniti)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-2	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C9-4v Compact	VL13-5
C10-3v	VL13-5 Compact
C10-4ec	X5-1 (EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X6-1
L12-4	X7-2 (EPIQ)
Transdusere (systemnavn) som dekkes av kompatbiliteskolonne 3	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	
Transdusere (systemnavn) som dekkes av kompatbiliteskolonne 4	

S7-3t

S8-3t

Transduere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Transduere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 6

L10-4lap

Transduere (systemnavn) som dekkes av kompatibilitetskolonne 7

15-6L

Fotnoter

* Bruk kompatibilitetskolonne 2 for C8-4v-modeller med følgende delenumre:

- Delenummer 4535611 7292x, der x er 3 eller større
- Delenummer 4535612 8750x, der x er 2 eller større
- Delenummer 4535613 1895x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535614 9748x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535614 9749x, der x er 1 til og med 9
- Delenummer 4535616 8452x, der x er 1 til og med 9

Bruk kompatibilitetskolonne 1 for C8-4v-modeller med andre delenumre.

Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.

-
- **
- Bruk kompatibilitetskolonne 2 for L15-7io-modeller med følgende delenumre:
- Delenummer 4535614 0781x, der x er 1 til og med 9
 - Delenummer 4535612 8750x, der x er 2 eller større
- Bruk kompatibilitetskolonne 1 for L15-7io-modeller med andre delenumre.
- Se inni kontakthuset for å finne delenummeret.
-

Kompatible desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Følgende tabell inneholder en oversikt over desinfeksjons- og rengjøringsmidler som er kompatible med transduserne som fås til Philips-ultralydssystemene. Bruk tabellene i «[Transdusere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel](#)» på side 22 eller «[Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transdusernavn](#)» på side 17 for å finne din transduser og dens tilhørende kompatibilitetskolonne.



FORSIKTIG

På ikke-TEE-transdusere er kontakthuset og transduserhuset og -linsen de eneste delene som kan rengjøres med isopropylalkohol. På TEE-transdusere er kontakthuset og kontrollhuset de eneste delene som kan rengjøres med isopropylalkohol. Påse at løsningen bare inneholder 70 % alkohol eller mindre. Ikke tørk av noen annen del av en transduser med isopropylalkohol (inkludert kabler eller strekkavlastning), siden det kan skade disse delene av transduseren. Slik skade dekkes ikke av garantien eller servicekontrakten.

Basert på testing av materialkompatibilitet, produktbruksprofil og virkestoffer har Philips godkjent følgende typer av desinfeksjonsmidler med *lavt nivå* for bruk som spray eller serviett, for overflateprober (hudkontakt) og transvaginale eller transrektale prober i henhold til kompatibilitetsbegrensninger i desinfeksjonsmiddeltabellen:

- Natriumhypoklorittbaserte (for eksempel 10 % husholdningsblekemiddel med aktivt natriumhypokloritt med ca. 0,6 %)

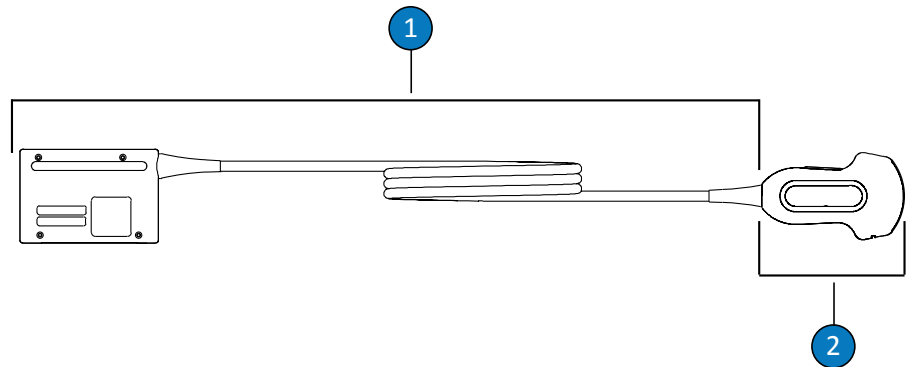
- KVAT.-baserte (kvaternær ammonium) (for eksempel produkter som inneholder n-alkyl xbenzyl-ammoniumkloridløsning, der x kan være en hvilken som helst organisk funksjonell gruppe som etyl og metyl osv. Konsentrasjonen ved bruk skal være lavere enn totalt 0,8 % for alle KVAT.-midlene som er oppført)
- Akselerert hydrogenperoksid-baserte (maksimalt 0,5 % hydrogenperoksid)
- Alkohol- eller alkohol pluss KVAT.-baserte (produktets alkoholinnhold må ikke være høyere enn 70 %)
- Produkter som ikke er oppført spesielt i kompatibilitetstabellen, men som inneholder lignende virkestoffer som vist denne listen, og som er markedsført for medisinsk bruk.

Følg alltid produsentens instruksjoner når du bruker desinfeksjons- og rengjøringsmidler.

Det finnes et stort antall tilgjengelige produkter for rengjøring og desinfeksjon, og det er derfor ikke mulig å presentere en komplett liste. Hvis du er usikker på om et bestemt produkt er egnet, kan du kontakte Philips-representanten for å få mer informasjon.

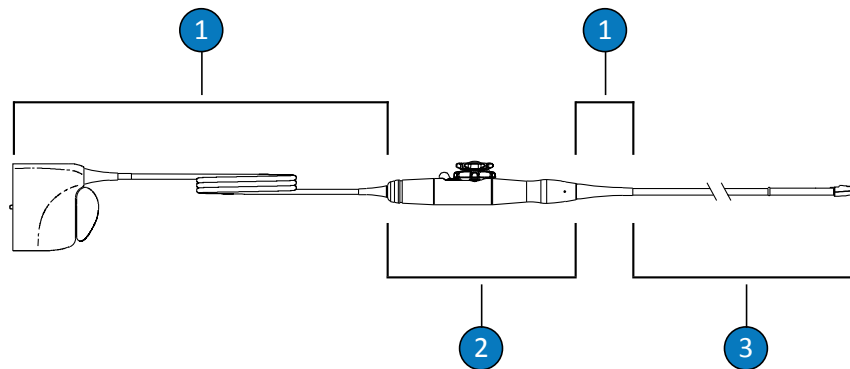
Forklaring til tabell for desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Opprinnelsesland	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet
AU = Australia	CL = rengjøringsmiddel	C = Godkjent for bruk på kabelen og kontakten (du må aldri senke ned en kontakt eller gjøre den gjennomvåt)
CA = Canada	HLD = høynivådesinfeksjonsmiddel	H = Godkjent for bruk på håndtaket og styringsmekanismen
DE = Tyskland	ILD = desinfeksjonsmiddel med middels nivå	N = Ikke godkjent for bruk
ES = Spania	LLD = lavnivådesinfeksjonsmiddel	T = Godkjent for bruk på transduseren
FR = Frankrike	S = steriliseringsmiddel	
JP = Japan		
GB = Storbritannia		
US = USA		



Deler på ikke-TEE-transdusere

-
- 1 C (kabel og kontakt)
-
- 2 T (transduser)
-



Deler på TEE-transdusere

-
- 1 C (kabel, kontakt og strekkavlastninger)
-
- 2 H (håndtak og styringsmekanisme)
-
- 3 T (transduser)
-

MERK

Bruk tabellene i «[Transduasere oppgitt etter kompatibilitet med desinfeksjonsmiddel](#)» på side 22 eller «[Desinfeksjonsmidlers kompatibilitet etter transduasernavn](#)» på side 17 for å finne din transduser og dens tilhørende kompatibilitetskolonne.

Kompatibilitet for desinfeksjons- og rengjøringsmidler

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
70 % isopropylalkohol	Alle	Spray/tørk	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
AbcoCide	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
AbcoCide 28	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Accel-servietter (alle typer)	CA	Tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Acecide	JP	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N
Aidal Plus	AU	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Alkaspray	FR	Spray/tørk	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Ampholysine Basique	FR	Spray/tørk	Biguanid/KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Aniosept Activ	FR	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
ANIOXY DM	FR	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
Anioxyde 1000	FR	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Antigermix E1	FR	E1 System	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C	N	N
Antigermix S1	FR	S1 System	UV-C	HLD	T,C ^b	T,C ^b	N	N	N	N	T,C
Banicide Plus	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Blekemiddel (0,6 % NaOCl maks.)	Alle	Spray/tørk	Natriumhypokloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Cidex	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex 7	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex OPA	US	Senk ^a	Ortho-ftalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex PAE 14J	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex Plus	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cleanisept-servietter	DE	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spray/tørk	Natriumhypokloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner-desinfeksjonsmidler	US	Spray/tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Combi-Instruments-N	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd-formacetalblanding	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T,C	T,C
Descoton Extra	DE	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Dispatch	US	Spray/tørk	Natriumhypokloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Enzol	US	Forh.rengj.	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Epizyme Rapid	AU	Forh.rengj.	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept FF (ny)	DE	Senk ^a	Succinylaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept PA	DE	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Gigasept PAA-konsentrat	DE	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Incidin	DE	Spray/tørk	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Incidur Spray	DE	Spray/tørk	Alkohol, KVAT, aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Instruzyme	FR	Forh.rengj.	Enzymer, KVAT, biguanid	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Klenzyme	US	Forh.rengj.	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Basic	FR	Senk ^a	Aldehydfrigjøring	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Extra	FR	Senk ^a	Aldehyder/KVAT	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex PAE	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MaxiCide Plus	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MedDis	UK	Senk ^a	KVAT, sulfamidisyre	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Medistel	UK	Senk ^a	KVAT, sulfamidisyre	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Medizyme	AU	Senk ^a	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
MetriCide	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide 28	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide OPA Plus	US	Senk ^a	Ortho-ftalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide Plus 30	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriZyme	US	Forh.rengj.	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
mikrozid PAA-servietter	DE	Tørk	Pereddiksyre	LLD, ILD	N	T,C	N	N	T,C	T,C,H	N
Mildt såpevann	Alle	Forh.rengj.	Surfaktanter/såpe	Rengj.middel	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C	T	T,C
Milton	AU	Spray/tørk	Natriumhypokloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Senk ^a	N-duopropenid, alkylamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Rengjøring/pereddiksyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Neodisher endo DIS aktiv	DE	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Olympic-pereddiksyre	UK	AER	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C
Omnicide 14NS	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Omnicide 28	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
OPAL	AU	Senk ^a	Ortho-ftalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Opticide3	US	Spray/tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Oxivir (alle typer)	US	Tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Oxygenon-I	FR	Senk ^a	Oksyngener.	HLD	N	T,C	N	T ^c	T	N	N
PeraSafe	UK	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	N
Perascope	UK	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Perastel	UK	AER/senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
PerCept (alle typer)	CA	Tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Phagocide D	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Phagozyme ND	FR	Forh.rengj.	Enzymer, KVAT	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
PI-Spray (tidligere T-Spray)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
PI-Spray II (tidligere T-Spray II)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
ProCide-D	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
ProCide-D Plus	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Prolystica 2X	US	Forh.rengj.	Enzymer	Rengj.middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Protex-desinfeksjonsmiddel (alle typer)	US	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Kvaternær ammonium (0,8 % aktiv maks.)	Alle	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Rapicide	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Rapicide OPA	US	Senk ^a	Ortho-ftalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
Rapicide PA	US	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Senk ^a	Hydrogenperoksid	HLD	T,C ^c	T,C	N	T ^d	T	T	N
Rivascop	FR	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Tørk	Natriumhypokloritt	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth HB	US	Tørk	KVAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sanicloth Plus	US	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Sekucid N	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sekusept Aktiv	DE	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Easy	DE	Senk ^a	Pereddiksyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Plus	DE	Senk ^a	Glukoprotamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Soluscope P	FR	AER	Pereddiksyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N

Løsning	Opprinnelsesland	Kvalifisert bruk	Virkestoff	Type desinfeksjonsmiddel	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Steranios 2 %	FR	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sterrad 100S	US	Reprosess. (S)	Hydrogenperoksid	S	N	N	N	N	N	T,C,H	N
TD-5	US	TD-100-reprocessor	Glutaraldehyd	HLD, S	N	N	N	T	T	N	N
Tristel Duo	UK	Skum/serviett	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	T,C	N
Tristel Fuse for instrumenter	UK	Stella System	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Tristel Multi-Shot	UK	Senk ^a	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Tørk	Klordioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Tristel Trio Trace	UK	Forrengjøring s-, sporicidal-, skylleserviett	Enzymer, klordioksid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Trophon EPR	AU	Trophon EPR-reprocessor	Hydrogenperoksid	HLD	T,C ^e	T,C	N	N	N	N	N
Vaposeptol	FR	Spray/tørk	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Virox 5 RTU	CA	Tørk	Hydrogenperoksid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Wavicide -01	US	Senk ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Wip'Anios	FR	Tørk	Alkohol, KVAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	H	T

Fotnoter

a	Du må aldri senke ned en kontakt eller gjøre den gjennomvåt.
b	Antigermix S1 er ikke godkjent for 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 eller VL13-5.
c	Oxygenon-I og Revital-Ox Resert XL HLD kan gi en lett fargeendring på det fleksible skaftet til S7-3t- og S8-3t-transduseren. Denne fargeendringen har ingen innvirkning på enhetens sikkerhet eller ytelse.
d	Revital-Ox Resert XL HLD er ikke godkjent for C9-3io.
e	Trophon EPR er ikke godkjent for C9-3io.

Philips Healthcare er en del av Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Produsentens adresse

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Med enerett.. Kopiering eller overføring av hele eller deler av innholdet, uansett form eller måte, elektronisk, mekanisk eller annet, er forbudt uten skriftlig forhåndsgodkjennelse fra rettighetshaver.

Publisert i USA
4535 618 30471_A/795 * AUG 2015 - nb-NO